

西藏傳本攝論譯稿

支那內學院 成績品  
第五〇號

翻譯門重翻類  
謄寫本一冊



244.1  
7600

1837.3  
6034



西藏  
傳本

攝大乘論

呂澂譯稿



原本載西藏一切經中丹珠論釋部第五十  
六國亡友黃樹因先生於北京雍和宮抄出存  
諸內院亡友嘗有詳校抄本擬為邊譯不  
果而歿既逾歲矣茲展遺卷不勝慨然謹  
成斯稿迴向亡友兜率閻熏速得成就

10413

梵語摩訶耶那僧格羅訶。

藏語透跋親泡都尔跋。

第一分

敬禮大無量光如來

及妙吉祥童子

善入大乘菩薩為顯大乘大自體故。如是世尊當前大乘為依。即於阿毘達磨大乘經中說諸佛世尊十種殊勝語極殊勝。謂諸佛世尊語由所知相殊勝而極殊勝。又諸佛世尊語由所知相殊勝而極殊勝。又由入所知相殊勝極殊勝語。由入彼因果殊勝

極殊勝語。由彼因果修習<sup>差別</sup>殊勝極殊勝語。由彼修習差別中增上戒殊勝極殊勝語。由增上心殊勝極殊勝語。由增上慧殊勝極殊勝語。由彼果斷殊勝極殊勝語。及由彼果智殊勝極殊勝語。由彼果斷殊勝極殊勝語。及由彼果智殊勝極殊勝語。

由是諸佛世尊所說經句。顯於大乘唯是佛語。

此云何顯。由此所說是諸聲聞乘曾所未說十處。唯於大乘見說。謂阿賴耶識說為所知依。三自性依他徧計圓成說為所知相。唯識性說為入所知相。六波羅蜜多說為入彼因果菩薩十地說為彼因果修差別。菩薩律儀說為於彼增上緣戒。健行虛空藏等諸三摩地說為此中增上心。無分別智說

為增上慧。無住涅槃說為彼果斷。三種佛身。自性身。受用身。變化身。說為彼果智。

是十處能勝聲聞乘者。諸世尊唯為諸菩薩於大乘中顯示最勝。是故應知大乘為依。諸佛世尊十種殊勝語極殊勝。

若由此十種如來殊勝語極殊勝。顯示大乘唯是佛語。遮聲聞乘不入大乘。如是十處不見於聲聞乘說。而見於大乘故。此事云何。是十處最能引大菩提。又為得一切智智。最善成立。隨順不違。

此中頌曰。

所知依相及入彼

彼因果及彼修異

三學及與彼果斷

智最上乘攝極勝。

此說此見餘不見

由見為勝菩提因

依說十處成殊勝

故許大乘為佛語。

何故如是次第說此十處。謂菩薩且先於諸法因得善巧已。方應善於緣起。次後得遠離增益損減兩邊。應善於彼緣起法相。如是勤修菩薩應當分別所善取相。由此心從諸障當得解脫。次後分別所知相已。增上意樂。決定清淨。應更成滿通達先加位六波羅蜜。次後彼清淨增上意樂所攝六波羅蜜多於十地中後加勤於三無數劫。應為修習。次後應令圓滿菩薩三學。既圓滿已。應現等成於彼果涅槃及無上正等菩提。故

說十處如此次第。

於此說中一切大乘皆得究竟。

此中最初且說阿賴耶識為所知依。世尊何處於阿賴耶識說為阿賴耶識。世尊於阿毘達磨經中說頌如是。

無始時來界 為諸法等依 此有故諸趣

及涅槃可得。

復於此中為如是說。

諸法攝藏於 一切種子識 故為阿賴耶

我聞亦聖者。

此且為教。

何故名此為阿賴耶識。一切有生雜染法為果性攝藏於此。

此復為因性攝藏於彼。故名為阿賴耶識。

復由有情等攝藏此為我性。故名阿賴耶識。

此亦名阿陀那識。此中教者。由解深密經如是說。

阿陀那識深 一切種如流 勿起我分別

諸愚我不說。

何故名阿陀那識。一切有色根所因。及為取得自體所依故。

如是於五有色根盡生時轉決定形相。執持不壞。又為取得一切自體所依故。結相續時執彼成就。故為執自體。是以名

為阿陀那識。

此亦名心如世尊說心意及識。

此中意有二種。為無間緣所依止故。名無間滅識為意。是識生起所依。第二染污意。與四種煩惱。身見我慢我貪無明。恒時相應。是識雜染所依。識由第一依生。復由第二成為染污。了別境故為識。無間及思量故意為二種。

於何證有彼染污意。執彼是無。則成無不共無明過失。亦成無有五相似過失。謂五識身俱有依為眼等。

又成無彼釋詞過失。又成無想及滅盡等持無異過失。謂無想等持由染污意甚為差異。滅盡等持此則非有。不爾。彼二成無別體。

若彼無想無有我執我慢。又成無想一期生中無染污過失。

又善不善無記心中。我執於一切時現行可得故。不爾。唯不善心與彼相應故。思我煩惱現行。而善無記中非有。

是故由俱有現行及相應現行。即不成彼諸過失。此中頌曰。

成無不共愚 及與五同法 等持之差別

及訓詞過失。 於無想生時 成無我執過

與我執相應 一切類皆非。 無染污意故

二無三相違 無此故我執 不成一切有。

又為行真義 心障得分別 於一切時起

設不共無明。

意是染污故為有覆無記。其四障覆煩惱恒時相應。

如彼色無色界煩惱為有覆無記性。

色無色界意為止所含藏。而意於一切時隨逐故。

離阿賴耶識不得心第三身。是故成就阿賴耶識以為心性。

由彼為一切種意及識生。

此復何故名心。諸類法熏習種子所積集故。

何故於聲聞乘不名此心為阿賴耶識。又不名此阿陀耶識。攝

深細境界故。彼諸聲聞不屬一切所知智。是故彼等雖無此

說亦得成智及成解脫。是故不說。

諸菩薩繫屬一切所知智。是故為彼等說。無此智故。不易得

一切智智。

復由異門。阿賴耶識亦於聲聞乘中見說。彼增一阿含如來出

現四功德經中作如是說。眾生愛阿賴耶。樂阿賴耶。欣阿

賴耶。喜阿賴耶。為斷如是阿賴耶故。於說法時恭敬攝

耳住求解心。行法隨法。彼如來出世如是希奇法亦出世。

由此異門。阿賴耶識於聲聞乘中亦已見說。

大眾部教名根本識。由此異門亦說彼體。如依根樹。

化地部教名諸盡諸趣蘊。由此異門亦說彼體。有時有處

見色心斷。阿賴耶識中彼種非有斷故。

聖者上座部教亦說名曰。

有分及見 分別及去 動及尋求 第七當持。

是故所知依說阿陀那識性。心性阿賴耶識性。根本識性。盡諸趣蘊及有分。彼即阿賴耶識。故阿賴耶識適成大路。

有作是想。心意及識義唯是一。文異為心。此則非理。意及識二義異可得故。

是以心亦應成異義。

復次有作是想。世尊所說眾生愛阿賴耶乃至廣說。此中彼五取蘊說名為阿賴耶。餘作是想。樂受與貪俱者為阿賴耶。又有餘作是想。身見為阿賴耶。此等由愚阿賴耶識。

依教及證故作是想。即聲聞乘安立道理。如彼安立亦定不成。此中諸不愚者安立阿賴耶則取阿賴耶識。由是施設則為最勝。

云何最勝。如是五取蘊等生諸極苦惡趣。即有厭逆。由此一向不樂。攝藏彼等則非道理。謂唯求離於彼。

樂受與欲貪俱者亦於第四靜慮以上無有。與彼相應諸有情由有厭逆。攝藏於彼亦非道理。

身見於信鮮正法無我者有厭逆。是故攝藏於彼亦非道理。阿賴耶識起內我性。生極苦惡趣者雖於苦蘊求離。而於阿賴耶識由我愛縛未嘗求離。

諸生第四靜慮以上者於欲貪俱樂部樂受雖求滅離然於阿  
賴耶識我性愛相所縛。

如彼諸信解正法無我者於我見雖求離然於阿賴耶識  
我性愛相所縛。是故成就最善安立阿賴耶識為阿賴  
耶性。

是已安立阿賴耶識異門。

由此云何可見安立彼相。此畧有三種。安立自相。安立因性。及  
安立果性。

此中阿賴耶識自相者。謂依一切雜染法熏習。由共攝持。  
種子相應。為彼生因相。

此中因性相者。如是阿賴耶識一切自種一切時現前有。為彼雜  
染法因性。

此中安立果性者。謂阿賴耶識依彼雜染法無始來熏習而  
生。

何謂熏習。熏習是能詮。何為彼所詮。依彼法俱生滅故。為  
能生彼因相。是為所詮。如苾芻等為華習染。苾芻與華  
俱生俱滅。彼諸苾芻為生餘香因相而生。諸欲貪等行者欲  
貪等熏習。與欲貪等俱生滅故。心生為彼因相。諸多聞者  
多聞熏習。與彼聞作意俱生滅故。心生為彼言說因相。如由  
此熏習執持名持法者。應知阿賴耶識亦復如是道理。

阿賴耶識中彼諸雜染法種子為定分分別異而住。為復不爾。諸於彼住者實非有異物。亦非不異。然彼阿賴耶識有生彼功能差別。如彼而生。名為一切種子。

云何可見阿賴耶識與彼諸雜染法一時更互俱為自性。如燈焰生炷燒一時更互。

又如蘆束一時更互依持不倒。於彼互為因性。應知亦爾。

如阿賴耶識為諸雜染法因。如是安立諸雜染法亦為阿賴耶識因緣性。所餘因緣不可得故。

云何無異無類熏習。由異類諸法為因。

如果汁於染衣雖不可見品類。入染器後。爾時衣上即顯現諸

色別異品類。如是阿賴耶識為雜熏習所染。當熏習時雖無品類。然成果染器現前時。顯現無量品類諸法。是為大乘中微細甚深緣起。

畧說緣起有二。差別自性及差別愛非愛。此中依止阿賴耶識生起諸法。是為差別自性。為種々自性差別之緣性故。

復有十二緣起支。是為差別愛非愛。於善趣惡趣中種々差別愛非愛自體之緣性故。

此中第一緣起若愚阿賴耶識。或唯分別從自性因生。或唯分別從宿作因生。或唯分別從自在變化因生。或唯分別從我因生。或唯分別無因無緣。若愚第二緣起。於我分別作

者受者。如有眾多生盲士夫未曾見象。由有餘人說示彼象。由是諸盲或觸其鼻。或觸於牙。或觸於耳。或觸於足。或觸於尾。或觸脊梁。若問彼眾象如何等。或說如犁柄。或說如杵。或說如箕。或說如臼。或說如筭。或說如大石山。如是不了彼二類緣起。由彼無明亦同生盲。於如彼象阿賴耶識自性因果亦復不知。或計自性因。或計宿作因生。或計有自在。或計有我。或計由無因生。或計作者。或計受者。畧說阿賴耶識自性者。即是異熟識一切種。由此攝三界一切自體及一切趣。此中頌曰。

外內不明了

二種幻有性

及勝義一切

種子設六類。

一念相俱起

設彼隨流轉

決定與待緣

及能引自果。

定無記可熏

與能熏相應

異此非能熏

是為熏習相。

彼六無相應

與三別俱故

一念不並故

為類餘違越。

此外內種子

說能生及引

枯喪引續故

如執力不墮。

猶如外種內諸種子即不如是。頌曰。

外種無熏習

說內種不爾

無聞等熏習

生果不成故。

作失不作得

由成過違故

內者為外緣

謂彼依熏習。

復次應知此餘轉識於一切自體及趣為有受用。分別中邊  
頌中為如是說。一者為緣識。第二有受用。受用及分別。彼  
能行心法。

彼二種識更互為緣。阿毘達磨經中說如是頌。諸法藏於  
識。此於彼亦爾。更互為果性。又常攝因性。

若於第一緣起彼諸識互為因緣。今於第二緣起說名何緣。  
是增上緣。

又復六種識由幾緣生。由諸增上所緣無間緣生。

如是三類緣起。輪轉愛非愛趣。及有受用。緣則有四。

是由異門及相安立阿賴耶識。

云何知唯阿賴耶識由彼異門顯示。如是諸相亦得顯見。復

何知轉識非是。如此安立。若無阿賴耶識。如是雜染清淨

不得成就。煩惱雜染業及生雜染亦不成。世間及出世間清

淨亦不成。

云何煩惱雜染不成。由彼煩惱及隨煩惱所作熏習種子於

六種識身不成就故。如是若眼識共欲貪等煩惱及隨煩

惱俱生俱滅。唯此由彼等法熏成種子性熏習非餘。眼識

既滅。餘識所間。此中無有熏習。亦不可得熏習所依。既眼

識先滅。無有為餘識間。過去無法。由此即不得共貪等俱

起如過去業生異熟果。

即眼識與欲貪等俱起。此中熏習亦不得成。

且欲貪中無有欲貪依於此故。又不可依故。

諸餘識中亦復無有。諸識所依別異故。又無俱生俱滅故。

於自體中亦復無有。自體無俱生俱滅性故。

故眼識中由欲貪煩惱及隨煩惱熏成熏習不得成就。

此識由識所熏亦不成就。如分別眼識如是所餘轉識隨  
應當知。

復從無想上地歿來生此之識。為煩惱及隨煩惱所染。彼最  
初生亦應無因而起。彼熏習與所依相俱過去無有故。

煩惱對治識生時。一切世間餘識已滅。若無阿賴耶識。彼對治識  
與彼煩惱及隨煩惱種子俱有不得成就。自性解脫。又與諸  
煩惱無俱生俱滅故。

若無阿賴耶識。於彼後時復生世間識。彼熏習與所依俱。  
久過去。由無有故。應無種子而生。

是故若無阿賴耶識。即不得成煩惱雜染。

云何不成業雜染。由行緣識不成就故。若無此者。由取緣有  
亦不成故。

云何不成生雜染。結相續不成故。

由非等引地歿者。意住中有時。由染污意識起結相續。此

染污意識即於中有中滅母胎中識更與羯邏藍体和合。若即彼意識與彼体和合。依彼和合於母胎中更起意識。由此即應有二意識同時母胎中起。彼和合識是意識性亦非道理。常時有染污依。又不得意識所緣故。

設意識是彼和合者。為即和合意識是一切種子。為復不爾。為或有餘依止彼者。若彼和合者是一切種子。是則名為意識。實唯臧識異名安立。或依止彼者為一切種子。是則所依性為因之識非一切種子。彼能依為果者。決不得成一切種子。是故為彼和合識者非是意識。唯成就彼是異熟識名。

為一切種子。

結相續已能執持諸有色根者。若離異熟識亦非理。彼餘諸識所依定異。又不可為依故。無識諸有色根亦不成就。

識與名色譬如蘆束更互相依而住。若無阿賴耶識亦不成就。

若無異熟識。餘識為諸已生有情食事亦不成就。諸六種異熟識中。隨立何識能為三界已生有情食事皆不可得。從此及已生彼等引地染污意識由非等引結相續。若無異熟識而有餘與彼地非等引染污心種子相應者。亦非道理。復次生無色界有諸染污善心。若無一切種異熟識。染污善

心亦應無種及無依處。

即彼出世間心顯現時。由餘世間心應無有。則成離彼趣性。<sup>故。</sup>

諸生非想非非想處者。或顯現無所有處。出世間心。即應離彼二趣。彼出世間心所依<sup>非</sup>想非非想趣。無所有<sup>處</sup>亦非依。又涅槃趣為依。亦不得成。

作善或作惡者。死時身分。或上或下。依處當令離阿賴耶識。則不成。

是故生雜染無一切種子異熟識。亦不成就。

云何世間清淨亦不成就。謂諸欲者未離欲貪。未得色纏心。為離欲界欲貪。故即以欲纏善心勤為修習。此欲纏

修所起心。與彼色纏心無俱生俱滅。故亦無熏習。即不成彼種子。

色纏心過去多生。餘心間隔。亦無有故。不成彼等引心種子性。如是離欲貪性一切種子。應入別類。

是故成就一切種異熟識。展轉傳來為彼色纏等引心之因緣。修習<sup>所</sup>生善心為增上緣。

如是一切出世間清淨。無一切種子異熟識。亦不成就。云何出世間清淨不成就。世尊作如是說。依他言音及依各自如理作意。由此因生正見。由他言音如理作意。若唯於耳識。或唯意識。或俱二者當成熏習。今於諸法如理作意。耳識

且不生起。意識亦為餘散動識所間。若時與如理作意相  
應心生。爾時彼聞所熏意識與熏習俱久滅過去。是無所  
有。後時如理作意相應之心。由何為彼種子而當得生。  
復次與如理作意相應者是世間心。與正見相應者是出世  
心。定無俱生俱滅。由此非從彼熏。不熏習故。不成彼種。是  
故出世間清淨。無一切種異熟識。不得成就。此中由聞熏  
習持彼種子。不成就故。

一切種子異熟識為雜染因。云何於彼對治出世間心得為  
種子。出世間心未生起故。彼熏習唯是無。既無熏習。應說  
由何種生。由最淨法界等流聞熏習種子生。

聞熏習者為是阿賴耶識自性。為復不尔。若是阿賴耶識自  
性。云何得成彼對治者種子。若是阿賴耶識自性。彼聞熏習  
所依。知復是何。乃至得諸佛菩提成熏習者。隨何所依。由  
和合俱有方便。等於異熟識。如乳與水。

彼非阿賴耶識自性。是彼對治者種子故。

此中依下品熏習成中品熏習。依中品熏習成上品熏習。與  
多時能作聞思修相應故。

此中應知聞熏習上中下品亦是法身種子。由是阿賴耶識  
對治。非阿賴耶識自性。雖是世間。而是出世最清淨法界  
等流。故為出世間心種子。

此彼出世間心未生亦為煩惱纏之對治。為惡趣對治。又為一切惡事朽壞對治。隨順逢事佛及菩薩因緣。

應知菩薩中諸信心者所得。雖是世間亦法身攝。聲聞獨覺唯解脫身攝。

此非阿賴耶識乃法身解脫身攝故。下中上品如彼如彼漸增。如是如是阿賴耶識即滅亦轉所依。轉一切依已異熟識一切種子即無種子而轉斷一切類。

云何阿賴耶識與非阿賴耶識如水乳俱有。而一切類所依滅。如鵝於水中所飲乳。又如離世間欲貪由非等引地熏習滅等引地熏習增而轉所依。

諸入滅定者與識不離。有如是說故。此應是與阿賴耶識不離。非為彼對治起滅盡定。

非由彼起識得復生。異熟識既間斷已離結相續不重生故。

復次有執滅定由意識故為與心俱。彼心亦不得成。滅定不成就故不得所緣及行相故。為不善無記非道理故。應與善根相應故。拔去所依不得成故。有譬喻故。遍行性中不如此故。

為善不善無記皆非理故。彼亦不成。

復次有執色及心相續而起。是諸法種子。此亦如前非理。前、

說由無色無想及由滅定起皆不成就。除可成等無間緣。阿羅漢最後心亦應不成。

如是若無一切種子異熟識者。雜染清淨皆不得成。是故成就彼識有性及所說相性。

此中頌曰。

菩薩於善心 即斷除五識 轉事於彼餘

心云何能成。 若對治名轉 非斷故不成

若彼亦是斷 因果成無別。 若離種子或

無性許能成 無彼則無二 成就轉非理。

此阿賴耶識差別如何。應知畧有三種及四種。

此中由三種熏習差別為三種。名言熏習差別。我見熏習差別。及有支熏習差別。

四種者。由引發差別。由異熟差別。因性差別。由相貌差別。

此中引發差別者。為新起異熟熏習。此若無有。則由行緣識由取緣有不成。

此中異熟差別者。由行及有為緣於諸趣中異熟。此若無有。則無種子。將起諸法生起不成。

此中因性差別者。為意於此執我因性。此若無有。則由意執我所緣不成。

此中相差別者。即此共相不共相。無受起種子相受俱起種。

子相。共者為器世間種子。

不共者為各自處種子。

彼為共者即無受起種子。

對治生時不共者滅。共者為餘分<sup>別</sup>所持。但成清淨證見。如諸修行者由勝解異於一物中所見得異。

此中頌曰。

共結者難斷

難遍知故說

由外相大故

行者各別心。

此亦不得滅

然成諸淨見

佛見清淨故

佛土即清淨。

為不共者即受俱起俱種子。此若無有。器世間及有情世間生

起差別不成。

復有麤重相及輕安相。

麤重相者為煩惱隨煩惱種子。

輕安相者為有漏善法種子。此若無有。異熟所依無能有

能差別應不得成。

復有已作相及不作相。已作相者若善不善種子已成熟者。

是不作相者。名言熏習種子。是由無始時流轉之種子故。

此若無有。已作已作善惡業。果已盡不成。又新起名言熏

習不成。

復有譬喻相。是阿賴耶識如幻。跋夢。駭弱。此若無有。由不

實遍計種子顛倒因相不成。

復有具足不具足相。諸具縛者為具足相。諸離世間欲貪者為損減相。

諸有學聲聞及菩薩者為一分拔離相。諸羅漢獨覺及如來者隨應為煩惱障全拔相及煩惱所知障全拔相。此若無有。雜染還滅不成。

何故諸善不善法之異熟說為無覆無記異熟。如是無覆無記與善不善不違。其善不善相違非理。若異熟識為善不善。雜染還滅不成。是故異熟識唯無覆無記。說所知依已究竟。

第二分（界出）

云何可見所知相。此略有三種。依他相。徧計相及圓成相。

此中何者為依他相。有阿賴耶識種子。復是虛妄分別所攝識。

此復何等。身有身。受者識。由彼所受識。於彼能受識。世識。數識。處識。言說識。自他差別識。及善趣惡趣死生識。

此中身有身。受者識。由彼所受識。於彼能受識。世識。數識。處識。言說識。此由名言熏習種子起故。自他差別識。此由我見熏習種子起故。善趣惡趣死生識。此由有支熏習種子

起故。

由諸識攝一切界趣生處。依他相之虛妄分別顯現。此等諸識唯識性。虛妄分別所攝。是無所有。不實似現義。依是為依他相。此中何者為遍計相。謂彼無義唯識似現義體。此中何者為圓成相。謂即依他相中離彼義相之性。

(中略)

云何如是諸識得住於唯識性。略由三種。由唯彼無有義故。由二。識與相見俱故。由種々一時起。是種々生起故。如是一切諸識。由無義故成唯彼。又眼等識。色等識為相。彼等識為見。乃至身識為見。是以與相見俱。

意識與一切眼等乃至法識相俱。又意識識為見俱。意識有分別。又由一切似現識而生故。此中頌曰。

唯二及種種

觀者欲分別

得入唯心已

彼亦伏離故。

或作此想。唯彼意識彼之依起。得彼彼名。猶如於意名身口業。一切依起。即似現種種二類而起。此似現唯義及似現分別故。有色界中意識依於身故。如餘有色根依於身。一切依中亦似現執持所觸而起。此中頌曰。

若無身寐窟 遠行及獨行 調伏難調心

此謂真梵志。

復次如作是說五根所行境界由意能受意是彼等所顯。

復次如作是說施設十二處中六識身為意處。

若處阿賴耶識識設為義識則餘一切識為彼相識。應知意識識其所依俱是為彼見。

彼諸識轉變為相即是彼見生起相(因)故似現如義為彼生起所依之事。

如是諸識得住於唯識性。

(中略)

若唯識似現義依為依他自性云何為依他何故名依他。

由自熏習種子而生是故為緣依他。

生刹那已不能自住故名依他。

若依於此似現無義為遍計自性云何為遍計何故名遍計。

是無量行相意識遍計顛倒生起之相故為遍計。

於無自相中唯遍計可得故名遍計。

若此永無相為圓成自性云何為圓成何故名圓成。

不變為餘故為圓成。

是清淨所緣又是一切善法最勝故由最勝義名為圓成。

復次有能遍計有所徧計乃為徧計自性。

此中何者為能徧計。何者為所徧計。何者為徧計自性。意識為能徧計。有分別故。

此從自名言熏習種子而起。又從一切識熏習種子而起。

是故由無邊行相分別而起。分別一切得名徧計。

依他自性為所徧計。

又若由彼徧計依他自性。即於彼中為徧計自性。

說由彼者是相似義。

云何由徧計能徧計。由何緣慮。何所取相。何所執着。何所遍起。言說。何所分別。何所增益。而為徧計。由名緣慮。於依他自性。執取彼相。從見於中執着。由諸尋遍起言說。由見等四種增

益。於無義中如是增益。為有故為徧計。

此等三性類或異同。今者為異不異。於異不異。應說亦異亦不異。

由異門故。依他自性是依他。

由異門故。即此性是徧計。

由異門故。即此性是圓成。

由何異門。依他自性得成。依他。依他熏習種子生起。為依他故。

由何異門。此得<sup>性</sup>名徧計。是徧計相(因)故。由彼徧計故。

由何異門。此性得名圓成。如所徧計。如是畢竟無故。

依他自性有幾種。略有二種。熏習種子依他及雜染清淨自性不成依他。由此二種依他為依他。

編計自性亦二種。於自性編計及於差別編計。由是為編計故。圓成自性亦二種。自性圓成及清淨圓成。

(中略)

欲釋大乘法者。畧由三相應為解釋。

由顯示緣起。顯示緣起諸法之相。及由顯示語義。應為解釋。此中顯示緣起者。如作是說。

諸法從言熏 生起此後彼。  
(原本無句讀。然細按句法定是頌也。)

異熟識與轉識互為因緣。生起故。

彼諸轉識相法。即是共相見俱識為自性。

此等亦即所依相。遍計相及法体相。

由是能顯三自性之相。如說。

相共見俱故 彼應知三相。

云何應釋彼等相。依他相中遍計相無。圓成相有。彼未見真及已見者。同時於彼。有非有。不得或得。

依他性中無編計有圓成故起。得彼即不得此故。得此即不得彼故。

如作是說。

依他無編計 圓成於彼有 是故二於彼

得不得平等。

……(後畧)……

第三分 (畧出)

如是已說所知相。云何可見入所知相。  
多由聞熏所依。

於非阿賴耶識所攝中。如阿賴耶。為如理作意所攝似法義起。  
所取事依及共見俱之意言種子。

此中誰入所知相。

心相續多由聞大乘法熏習。得樂事無量已出現佛。有一向  
勝解。善積集善根故。

即善積集福德智慧資糧菩薩。

於何處入。共見俱有似法義意言。由大乘法因而起。即於勝解、  
行地見道修道及究竟道中入。隨聞勝解一切法唯是識。如  
實善通達。為一切障對治。及無有障故。

……(中略)……

由何云何得入。

由聞熏習因生者。

如理作意所攝似現法義及共見俱意言。四尋思。名義自性。  
諸差別假立尋思。及四如實徧智。名事自性。差別假立如。  
實徧智。此皆能入。是等不可得故。

如是菩薩如安貞勤修入唯識於彼似文及義意言唯實推求依文之義亦唯意分別唯實推求彼名亦是自性差別假立是故唯意言可得。與名俱義自性差別假立相應。與自性差別俱義相唯不可得。由四尋思及四如實徧智於彼似文及義之意分別入唯識性。

如是入唯識性謂何似何而入。樂欲入唯彼性相見俱二及種種行相名義自性差別假立自性差別之義六種皆無義性彼所取能取猶存一時似現種種義而起故。

此入如暗穴中似蛇之繩。譬如以無有故繩上蛇是不實。無彼義分別中蛇覺雖滅猶依繩覺。

此若作為微細品類亦復不實。色(彩色)香味觸為相故。

此中依彼色(彩色)等覺繩覺亦應滅。如是依圓成自性覺似

現文義六種意言猶如蛇覺六種實義既遣唯識覺亦應滅。

如是菩薩由入意言似現義相入徧計自性。

由入唯識入依他自性。

云何入圓成<sub>自</sub>性。

由滅唯識想入。尔時菩薩已滅義想於中意言諸由所聞法熏習為因起者一切似現義皆無空谷起。

由是似現唯識亦復不起。若時於一切義住無分別名即於法界由現見相應方便而住。尔時菩薩能緣所緣平等平等無

分別智生起如是菩薩已入圓成自性。

……(中略)……

攝大乘大規範師無著造已究竟。

論師辰那蜜多羅(勝友)尸梭特羅善提戒王覺  
及僧伊尔西尔特尔(智軍)翻譯。

(終)

### 西藏傳本攝大乘論譯稿訂正

第二頁右三行十四字為改依。

第三頁左六行十十字又七行四五字分別改通達。

同 頁右八行三句頌改諸法一切種識以為依處故為賴耶識。

第五頁右八行末三字耶改那。

第七頁右九行末二字攝改執。

第九頁左一行十八字當改是。

第十頁右五行末二字藏改攝。

第十一頁左六行末一字於上加性。

244.1  
7600

第十二頁右八行四字藏改阿賴耶。

第十四頁右七行六七八字不成就改非道理。

第十五頁左二行十三字是改非。

同頁右一行二字彼改依。又六行十一字又九行一字減皆改減。

第十六頁右九行八九十字則無二改二無故。

第二十頁左七行十一字類改行相。

第二十四頁左七行五字因下加所。

西藏書本藏大來館藏書信五

